

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

SESSION JUIN 2006

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

POLONAIS INDUSTRIEL

DURÉE : 2 heures – COEFFICIENT : 2

L'utilisation d'un dictionnaire bilingue est autorisée

TEXTE

JAK FRANCUSKI ASTERIX PODBIŁ EUROPE

Gdy ćwierć wieku temu , w 1977 r. , zmarł René Goscinny , w jednym z nekrologów napisano , że odejście twórcy Asterixa to „ jakby wieża Eiffla się zawaliła ”. Nawet jeśli uwzględnić francuską skłonność do przesady , to jednak faktem było , że według badań w roku 1969 dwie trzecie Francuzów znało komiks o dwóch dzielnych Galach skutecznie – dzięki czarodziejskiemu wywarowi – walczących z rzymskimi najeźdźcami. Ten – rozpoczęty w 1961 r. – komiks błyskawicznie stał się częścią francuskiej tożsamości kulturalnej, skoro imieniem Asterixa nazwany został pierwszy francuski satelita wystrzelony w 1965 r.

Goscinny urodził się w Paryżu w 1926 r. i dzieciństwo spędził po części we Francji, po części w Argentynie . Kultury komiksowej nauczył się w Nowym Yorku , współpracując z magazynem „ Mad ”. Do Francji wrócił w 1951 r. i założył tandem z Uderzo. Goscinny pisał teksty , Uderzo rysował .

Goscinny i Uderzo posłali swoich bohaterów do Egiptu , do Brytanii , gdzie uczą Brytyjczyków pić herbatę, zrobili z nich gladiatorów . Po śmierci Gosciniego Uderzo chciał przerwać rysowanie kolejnego 25 zeszytu , ale wydawcy zmusili go do pracy wyrokiem sądowym. Potem sąd zmienił zdanie, ale Uderzo również . Zaczął sam pisać i rysować dalsze historie Asterixa, między innymi wysyłając Galów na Bliski Wschód w poszukiwaniu tajemniczych dodatków do czarodziejskiego napoju (nafty) . W drodze powrotnej ich statek rozbija się w kanale La Manche i ropa naftowa powoduje pierwszą katastrofę ekologiczną , oblepia ciekawską mewę.

Jeśli Asterix jest tak francuski, to dlaczego odnosi tak wielkie sukcesy również i za granicą ? Angielska znawczyni komiksu, Mary Beard, twierdzi , że Asterix jest naprawdę europejski . „ Dziedzictwo Cesarstwa Rzymskiego zapewnia umiejętność kontaktowania się z różnymi kulturami innych krajów europejskich, przyjmowania ich historii i mitów . Trudno o to z drugiej strony Atlantyku ...”.

Stanisław Rosnowski, POLITYKA, nr 15, 13 kwietnia 2002

uwzględnić	prendre en considération	najeźdźca	envahisseur
przesada	exagération	tożsamość	identité
komiks	bande dessinée	wystrzelony	envoyé dans l'espace
Gal	Gaulois	zmusić	contraindre
skutecznie	efficacement	wyrok sądowy	décision de justice
wywar	potion	Bliski Wschód	le Proche-Orient
czarodziejski napój = czarodziejski wywar		dodatek	additif
		rozbij się	faire naufrage
		oblepić	couvrir (d'une substance collante)
		dziedzictwo	héritage
		Cesarstwo Rzymskie	l'Empire Romain
		zapewniać	assurer
		umiejętność	capacité
		przyjmować	assimiler , accepter

LE CANDIDAT REDIGE SES REPONSES EXCLUSIVEMENT SUR SA COPIE ,
LES PRESENTE DANS L'ORDRE ET LES NUMEROTE CONFORMEMENT
AU SUJET .

I . COMPREHENSION DU TEXTE (12 points)

Répondez en français aux questions suivantes :

- 1 . Où Goscinny est-il né ? Où a-t-il vécu avant de rentrer en France ?
- 2 . En quelle année a-t-il commencé sa collaboration avec Uderzo ? En quelle année ont-ils créé « Astérix » ?
- 3 . En 1969 , combien de Français connaissaient la bande dessinée de Goscinny et d'Uderzo ?
- 4 . Qui sont les héros de cette bande dessinée ? Comment s'appellent-ils ? Que font-ils ? Sur quoi peuvent-ils toujours compter ?
- 5 . Pour quel magazine américain Goscinny a-t-il travaillé aux Etats-Unis ?
- 6 . Où entre autres Goscinny et Uderzo ont-ils envoyé leurs héros ?
- 7 . Quelle boisson les Gaulois ont-ils fait connaître aux Britanniques ?
- 8 . Uderzo souhaitait-il poursuivre « Astérix » après la mort de Goscinny ?
- 9 . Qui a obligé Uderzo à terminer le 25^e volume d' « Astérix » ?
- 10 . Par la suite Uderzo a-t-il continué la série ?
- 11 . Quelle est la fin du périple des Gaulois au Proche-Orient ?
- 12 . Quelle est la raison du succès d' « Astérix » en Europe ?

II . COMPETENCE LINGUISTIQUE (4 points)

1. Accordez :

- A. Angielka Mary Beard jest (profesor)..... literatury klasycznej.
- B. « Asterix » jest w (Europa)..... bardzo popularny.
- C. Asterix i Obelix są (sympatyczny Gal).....
- D. Ten komiks podoba się (wszyscy).....

2. Mettez au passé :

- A. « Asterix » jest komiksem europejskim.
- B. Amerykanie nie potrafią śmiać się z « Asterixa ».
- C. Dzieci bardzo lubią « Asterixa ».
- D. Mary Beard pisze książkę o komiksie.

III . EXPRESSION PERSONNELLE (4 points)

Répondez à la question suivante :

Czy lubisz czytać komiksy ? Jakie i dlaczego ? (80 mots)